

La sintaxis y la prosodia del foco y el bilingüismo maya k'iche'-español

Brandon Baird
(Middlebury College)

Martes 22 de noviembre, de 16:00 a 17:00 horas
El Colegio de México, Salón 2247

En muchas lenguas que marcan el foco lingüístico vía la morfosintaxis, el uso de la prosodia es, en el mejor de los casos, una pista secundaria del foco. En esta ponencia se presentará un análisis del foco en las dos lenguas de bilingües maya k'iche'-español en Guatemala. El maya-k'iche' es una lengua que predominantemente marca el foco sintácticamente mientras que en el español se puede marcar el foco prosódicamente, especialmente si el foco es in situ.



El análisis presentado aquí es de un experimento que tomó en cuenta el foco contrastivo en los dos idiomas y considera la dominancia lingüística de 24 bilingües maya k'iche'- español. Los resultados de un análisis acústico de la palabra marcada con foco demuestran que los bilingües más dominantes en español tienden a usar la prosodia más que la sintaxis para marcar el foco tanto en el español como en el maya-k'iche' mientras que los bilingües que son más dominantes en k'iche' tienden a usar la sintaxis más y la prosodia menos en ambas lenguas. Estos hallazgos se compararán con otros estudios del foco en contextos bilingües en el mundo hispanohablante para llegar a una hipótesis más general del papel del bilingüismo en el análisis del foco prosódico y morfosintáctico.